



# GIMA

PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

**STETOSCOPI GIMA - GIMA STETHOSCOPE  
STÉTHOSCOPE BIAURICULAIRES GIMA  
ESTETOSCOPIOS GIMA - ESTETOSCÓPIO GIMA  
GIMA STETHOSKOPE - GIMA SZTETOSZKÓP  
STETOSKOPY GIMA - GIMA STETOSKOP  
ΣΤΗΘΟΣΚΟΠΙΑ GIMA - GIMA السماعة الطبية**

È necessario segnalare qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo medico da noi fornito al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui si ha sede.

All serious accidents concerning the medical device supplied by us must be reported to the manufacturer and competent authority of the member state where your registered office is located.

Il est nécessaire de signaler tout accident grave survenu et lié au dispositif médical que nous avons livré au fabricant et à l'autorité compétente de l'état membre où on a le siège social.

Es necesario informar al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que se encuentra la sede sobre cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con el producto sanitario que le hemos suministrado.

É necessário notificar ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-membro onde ele está sediado qualquer acidente grave verificado em relação ao dispositivo médico fornecido por nós.

Jeder schwere Unfall im Zusammenhang mit dem von uns gelieferten medizinischen Gerät muss unbedingt dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaats, in dem das Gerät verwendet wird, gemeldet werden.

A gyártónak, illetve a székhely szerinti tagállam illetékes hatóságának jelezni kell bármilyen olyan súlyos balesetet, amely az általunk szállított orvostechnikai eszközzel kapcsolatban történt.

Należy poinformować producenta i kompetentne władze danego Kraju członkowskiego o każdym poważnym wypadku związanym z wyrobem medycznym naszej produkcji.

Det är nödvändigt att meddela tillverkaren och de behöriga myndigheterna i den berörda medlemsstaten, om alla allvarliga olyckor som inträffat i samband med den medicintekniska utrustning som levererats av oss.

Σε περίπτωση που διαπιστώσετε οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό σε σχέση με την ιατρική συσκευή που σας παρέχουμε θα πρέπει να το αναφέρετε στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο βρίσκεστε.

يجب الإبلاغ فوراً عن أي حادث خطير وقع فيما يتعلق بالجهاز الطبي الذي زدونا به إلى الجهة الصانعة والسلطة المختصة في الدولة العضو التي يقع فيها

**REF** 32512 - 32516 - 32518 - 32524 - 32529 - 32531 - 32532 - 32533 - 32534  
32535 - 32536 - 32537 - 32538 - 32539 - 32540 - 32541 - 32550 - 32551  
32552 - 32555 - 32557 - 32558 - 32559 - 32560 - 32561 - 32562 - 32563  
32564 - 32565 - 32566 - 32567 - 32568 - 51000 - 51001 - 51002 - 51003  
51004 - 51010 - 51011 - 51012



**Gima S.p.A.**

Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy

[gima@gimaitaly.com](mailto:gima@gimaitaly.com) - [export@gimaitaly.com](mailto:export@gimaitaly.com)

[www.gimaitaly.com](http://www.gimaitaly.com)

Made in China



Tais dispositivos médicos destinam-se à auscultação do tórax (coração e pulmões) e das vísceras.

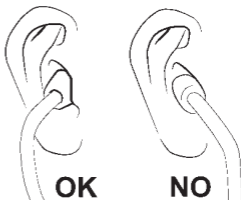
Destinado a ser utilizado por profissionais de saúde especializados ou por profissionais de saúde devidamente formados quer em contexto de saúde/hospitalar, quer de cuidados ao domicílio.

### **Regulação do arco**

Posicione o arco de modo que a inclinação seja de cerca de 15 ° e as olivas estejam posicionadas alinhadas com a ponte do nariz apontando em frente em relação a si (veja a ilustração).

Desta forma o arco biauricular será alinhado com os canais auditivos e obterá um som nítido e agudo.

Segurando o arco à sua frente com uma haste em cada mão, abra-o separando as hastes e insira as olivas nos ouvidos.



### **Regulação da tensão do arco**

Se não se sentir confortável ou se o desempenho for fraco, ajuste a tensão do arco. Pressione suavemente as hastes do arco biauricular uma contra a outra para aumentar a tensão, separe-as para reduzi-la.



- **Atenção: a tensão excessiva poderia enfraquecer o arco.**
- **Para um desempenho ideal, é importante usar olivas do tamanho mais adequado aos seus ouvidos. Isto é especialmente importante se usar olivas macias e moldáveis.**

### **Substituição da membrana**

A membrana é feita de material resistente e projectada para durar muito tempo; apesar disto poderá ser necessário substituí-la. Neste caso, proceder do seguinte modo:

- Remover o anel de fixação, tendo cuidado para não danificá-lo (para os modelos com rosca, desenroscar no sentido anti-horário) e retirar a membrana.
- Colocar a nova membrana novamente no anel de fixação.

Verificar se está bem fixado (para os modelos com rosca, enrosque o anel no sentido horário).

**Seleção da frequência / pavilhão só para modelos com cabeça dupla**

Se rodar a cabeça 180°, é possível alterar o modo de escuta abrindo (ou indexando) o lado que se deseja usar, com a membrana ou a campânula aberta: selecione a membrana, para escutar as altas frequências ou a campânula aberta, para escutar as baixas frequências. “Se a membrana estiver aberta, a campânula será fechada, impedindo que o som saia da campânula e vice-versa. Para saber qual dos dois lados está ativo, coloque as olivas nos ouvidos e exerça uma ligeira pressão na membrana ou no orifício da campânula.

**Limpeza e manutenção**

Com uma regular limpeza periódica pode garantir ao longo do tempo um ótimo desempenho:



- Mantenha longe do calor e frio extremos, de solventes e óleos.
- Não mergulhe o produto em líquidos, e não o submeta a processos de esterilização.
- Desinfete o produto em cada utilização aplicando uma solução à base de álcool isopropílico a 70%.
- Evite danificar o produto com objetos pontiagudos.
- Desenrosque periodicamente as olivas para as limpar. Limpe as olivas (e as várias partes do produto, se necessário) com álcool ou água com sabão e seque-as completamente antes de as remontar. Certifique-se de ter reposicionado as olivas firmemente nas extremidades do arco biauricular.
- Não use o produto desmontado (por exemplo, sem as olivas) e / ou em caso de danos visíveis.
- Manter afastado do alcance das crianças.
- Utilizar na pele íntegra.
- Eliminar segundo as normas em vigor.

**CONDIÇÕES DE GARANTIA GIMA**

Aplica-se a garantia B2B padrão GIMA de 12 meses.



**IT** Attenzione: Leggere e seguire attentamente le istruzioni (avvertenze) per l'uso **GB** Caution: read instructions (warnings) carefully **FR** Precaución: lea las instrucciones (advertencias) cuidadosamente **ES** Precaución: lea las instrucciones (advertencias) cuidadosamente **PT** Cuidado: leia as instruções (avisos) cuidadosamente **DE** Achtung: Anweisungen (Warnungen) sorgfältig lesen **HU** Figyelem: Figyelmesen olvassa el és kövesse a használati utasításokat (figyelmeztetéseket) **PL** Ostrzeżenie – Zobacz instrukcję obsługi **SE** Varsamhet: läs anvisningarna (varningar) noga **GR** Προσοχή: διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες (ενστάσεις)

**SA** الحذر: قراءة التعليمات (التحذيرات) بعناية



**IT** Conservare in luogo fresco ed asciutto **GB** Keep in a cool, dry place **FR** À conserver dans un endroit frais et sec **ES** Conservar en un lugar fresco y seco **PT** Armazenar em local fresco e seco **DE** An einem kühlen und trockenen Ort lagern **HU** Száraz helyen tartandó **PL** Przechowywać w suchym miejscu **SE** Förvara på svalt och torrt ställe **GR** Διατηρείται σε δροσερό και στεγνό περιβάλλον

**SA** يحفظ في مكان بارد وجاف



	<p>IT Conservare al riparo dalla luce solare GB Keep away from sunlight FR À conserver à l'abri de la lumière du soleil ES Conservar al amparo de la luz solar PT Guardar ao abrigo da luz solar DE Vor Sonneneinstrahlung geschützt lagern HU Napfénytől védve tárolandó PL Przechowywać z dala od światła słonecznego SE Skyddas från solljus GR Κρατήστε το μακριά από ηλιακή ακτινοβολία</p> <p>SA يحفظ بعيداً عن ضوء الشمس</p>
	<p>IT Fabbriante GB Manufacturer FR Fabricant ES Fabricante PT Fabricante DE Hersteller HU Gyártó PL Producent SE Tillverkare GR Παραγωγός</p> <p>SA الشركة المصنعة</p>
	<p>IT Leggere le istruzioni per l'uso GB Consult instructions for use FR Consulter les instructions d'utilisation ES Consultar las instrucciones de uso PT Consultar as instruções de uso DE Gebrauchsanweisung beachten HU Olvassa el a használati utasítást! PL Przeczytaj instrukcje użytkowania SE Läs bruksanvisningen GR Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης</p> <p>SA اقرأ بدقة وحرص تعليمات الاستخدام</p>
	<p>IT Dispositivo medico conforme al regolamento (UE) 2017/745 GB Medical Device compliant with Regulation (EU) 2017/745 FR Dispositif médical conforme au règlement (UE) 2017/745 ES Producto sanitario conforme con el reglamento (UE) 2017/745 PT Dispositivo médico em conformidade com a regulamento (UE) 2017/745 DE Medizinprodukt im Sinne der Verordnung (EU) 2017/745 HU A 2017/745/EU rendeletnek megfelelő orvostechnikai eszköz PL Wyrób medyczny zgodny z Rozporządzenie (UE) 2017/745 SE Den medicintekniska produkten överensstämmer med förordning (EU) 2017/745 GR Ιατρική συσκευή σύμφωνα με την ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2017/745</p> <p>SA جهاز طبي يتوافق مع التوجيه (UE) 2017/745</p>
	<p>IT Codice prodotto GB Product code FR Code produit ES Código producto PT Código produto DE Erzeugniscode HU Termékkód PL Numer katalogowy SE Produktkod GR Κωδικός προϊόντος</p> <p>SA كود المنتج</p>
	<p>IT Numero di lotto GB Lot number FR Numéro de lot ES Número de lote PT Número de lote DE Chargennummer HU Tételszám PL Kod partii SE Satsnummer GR Αριθμός παρτίδας</p> <p>SA رقم الدفعة</p>
	<p>IT Dispositivo medico GB Medical Device FR Dispositif médical ES Producto sanitario PT Dispositivo médico DE Medizinprodukt HU Orvostechnikai eszköz PL Wyrób medyczny SE Medicinteknisk produkt GR Ιατροτεχνολογικό προϊόν</p> <p>SA جهاز طبي</p>
	<p>IT Data di fabbricazione GB Date of manufacture FR Date de fabrication ES Fecha de fabricación PT Data de fabrico DE Herstellungsdatum HU Gyártás dátuma PL Data produkcji SE Tillverkningsdatum GR Ημερομηνία παραγωγής</p> <p>SA تاريخ التصنيع</p>
	<p>IT Identificatore univoco del dispositivo GB Unique device identifier FR Identifiant unique de l'appareil ES Identificador de dispositivo único PT Identificador exclusivo do dispositivo DE Unique Device Identifier (Eindeutige Kennung des Geräts) HU Az eszköz egyedi azonosítója GR Μοναδικό αναγνωριστικό συσκευής PL Unikalny identyfikator urządzenia SE Unik identifierare för enheten</p> <p>SA - معرف فريد للجهاز</p>